

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 mai 2013

PROPOSITION DE LOI

modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la réparation d'erreurs matérielles ou d'omissions dans les jugements ainsi qu'à l'interprétation des jugements

Proposition de loi scindée par la commission
(application de l'article 72.2, alinéa 2, du Règlement)

TEXTE ADOPTÉ PAR LA
COMMISSION
DE LA JUSTICE

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code judiciaire concernant la réparation d'erreurs matérielles ou d'omissions dans les jugements ainsi que l'interprétation des jugements

(nouvel intitulé)

(Dispositions réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution)

Documents précédents:

Doc 53 0050/ (S.E. 2010):

- 001: Proposition de loi de M. Brotcorne.
- 002: Avis du Conseil d'État.
- 003: Avis du Conseil Supérieur de la Justice.
- 004 et 005: Amendements.
- 006: Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 mei 2013

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtzetting van materiële vergissingen of nalatigheden in de vonnissen alsook tot de uitlegging van de vonnissen

Door de commissie gesplitst wetsvoorstel
(toepassing van artikel 72.2, tweede lid, van het Reglement)

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtzetting van materiële vergissingen of omissies in de vonnissen alsook tot de uitlegging van de vonnissen

(nieuw opschrift)

(Bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

Voorgaande documenten:

Doc 53 0050/ (B.Z. 2010):

- 001: Wetsvoorstel van de heer Brotcorne.
- 002: Advies van de Raad van State.
- 003: Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.
- 004 en 005: Amendementen.
- 006: Verslag.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail : publications@lachambre.be		e-mail : publicaties@dekamer.be	

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans la quatrième partie, livre II, titre II, chapitre II, du Code judiciaire, l'intitulé de la section IX est remplacé par ce qui suit:

“Section IX. Interprétation et rectification du jugement et réparation de l'omission d'un chef de demande”.

Art. 3 (nouveau)

L'article 793 du même Code est complété par un nouvel alinéa, rédigé comme suit:

“Le juge des saisies peut interpréter une décision obscure ou ambiguë sans cependant étendre, restreindre ou modifier les droits qu'elle a consacrés.”

Art. 4 (ancien art. 3)

L'article 794 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 794. Les erreurs et omissions matérielles qui affectent un jugement, même passé en force de chose jugée, peuvent toujours être réparées par la juridiction qui l'a rendu ou par celle à laquelle il est déféré.

Le juge des saisies peut, de même, réparer les erreurs et omissions matérielles qui affectent un jugement, même passé en force de chose jugée. Les éléments de solutions doivent résulter du texte même du jugement à rectifier.”

Art. 5 (ancien art. 4)

Un article 794/1, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

“Art. 794/1. La juridiction qui a omis de statuer sur un chef de demande peut également compléter son jugement sans porter atteinte à la chose jugée quant aux autres chefs, au regard des règles énoncées à l'article

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In het vierde deel, boek II, titel II, hoofdstuk II, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het opschrift van afdeling IX vervangen door wat volgt:

“Afdeling IX. Uitlegging en verbetering van het vonnis en herstel van de omissie van een punt van de vordering”.

Art. 3 (nieuw)

Artikel 793 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende:

“De beslagrechter kan een onduidelijke of dubbelzinnige beslissing interpreteren, zonder echter de rechten die erkend worden in die beslissing uit te breiden, te beperken of te wijzigen.”

Art. 4 (vroeger art. 3)

Artikel 794 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 794. De verschrijvingen en materiële omissies die in een zelfs al in kracht van gewijsde gegaan vonnis voorkomen, kunnen altijd worden hersteld door het gerecht dat de beslissing heeft gewezen, of door het gerecht waarnaar het vonnis wordt verwezen.

Evenzo kan de beslagrechter de verschrijvingen en de materiële omissies herstellen die een, zelfs in kracht van gewijsde gegaan, vonnis aantasten. De gegevens voor de oplossing moeten resulteren uit de tekst zelf van het te corrigeren vonnis.”

Art. 5 (vroeger art. 4)

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 794/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 794/1. Het gerecht dat verzuimd heeft zich over een punt van de vordering uit te spreken kan zijn vonnis ook aanvullen zonder aan het in kracht van gewijsde gegane van de andere punten te raken, hierbij rekening

748bis et sans cependant que puissent être étendus, restreints ou modifiés les droits qu'elle a consacrés.

La demande doit être présentée un an au plus tard après que la décision soit passée en force de chose jugée.”

Art. 6 (ancien art. 5)

À l'article 795 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots “d'interprétation ou de rectification” sont remplacés par les mots “d'interprétation, de rectification ou de réparation de l'omission d'un chef de demande”;

2° l'article est complété par les mots “ou à réparer”.

Art. 7 (ancien art. 6)

L'article 796 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 796. Le juge est saisi par voie de requête contradictoire visée aux articles 1034bis à 1034sexies ou par requête conjointe conformément à l'article 706.

La requête ne pourra être introduite que dans la mesure où la décision n'a pas fait l'objet d'une interprétation, rectification ou réparation d'une omission.”.

Art. 8 (nouveau)

Dans l'article 797 du même Code, le mot “ne” est abrogé.

Art. 9 (ancien art. 7)

À l'article 799 du même Code les mots “ou statuer sur l'omission d'un chef de demande” sont insérés entre le mot “rendue” et les mots “que dans la mesure”.

Art. 10 (ancien art. 8)

À l'article 800 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

houdend met de in artikel 748bis vervatte regels en zonder dat de rechten die hij heeft bekrachtigd echter mogen worden uitgebreid, beperkt of gewijzigd.

Het verzoek dient te worden ingediend ten laatste een jaar nadat de uitspraak in kracht van gewijsde is gegaan.”.

Art. 6 (vroeger art. 5)

In artikel 795 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “tot uitlegging of verbetering” worden vervangen door de woorden “tot uitlegging, verbetering of herstel van de omissie van een punt van de vordering”;

2° het artikel wordt aangevuld met de woorden “of als ze niet moet worden hersteld”.

Art. 7 (vroeger art. 6)

Artikel 796 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 796. De zaak wordt aan de rechter voorgelegd bij verzoekschrift op tegenspraak als bedoeld in de artikelen 1034bis tot 1034sexies dan wel bij gezamenlijk verzoekschrift overeenkomstig artikel 706.

Het verzoekschrift kan alleen worden ingediend als de beslissing niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een uitlegging, rechtzetting of herstel van een omissie.”.

Art. 8 (nieuw)

In artikel 797 van hetzelfde Wetboek wordt het woord “niet” opgeheven.

Art. 9 (vroeger art. 7)

In artikel 799 van hetzelfde Wetboek worden tussen het woord “verbeteren” en de woorden “in zover ze niet is bestreden”, de woorden “of oordelen over de omissie van een punt van de vordering” invoegen.

Art. 10 (vroeger art. 8)

In artikel 800 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "interprétative ou rectificative en marge de la décision interprétée ou rectifiée" sont remplacés par les mots "interprétative, rectificative ou statuant sur l'omission d'un chef de demande en marge de la décision initiale";

2° dans l'alinéa 2, les mots "interprétée ou rectifiée" sont remplacés par le mot "initiale";

3° dans l'alinéa 2, les mots "ou rectificative" sont remplacés par les mots ", rectificative ou statuant sur l'omission d'un chef de demande".

Art. 11 (ancien art. 9)

Dans l'article 801 du même Code modifié par la loi du 24 juin 1970 les mots "ou en rectification" sont remplacés par les mots ", en rectification ou en vue de voir statuer sur l'omission d'un chef de demande".

Art. 12 (ancien art. 10)

Dans le même Code, il est inséré un article 801/1, entre l'article 801 et l'article 801*bis*, rédigé comme suit:

"Art 801/1. Si la décision rectifiée est passée en force de chose jugée, la décision rectificative ne peut être attaquée que par la voie du recours en cassation."

1° het eerste lid wordt vervangen door wat volgt: "De griffier maakt, op de kant van de oorspronkelijke beslissing, melding van het beschikkende gedeelte van de uitleggende of verbeterende beslissing, dan wel van de beslissing waarbij uitspraak wordt gedaan over de omissie van een punt van de vordering.";

2° in het tweede lid, worden de woorden "de uitgelegde of verbeterde beslissing" vervangen door de woorden "de oorspronkelijke beslissing";

3° in het tweede lid, aanvullen met de woorden ", dan wel van de beslissing waarbij uitspraak wordt gedaan over de omissie van een punt van de vordering."

Art. 11 (vroeger art. 9)

In artikel 801 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 24 juni 1970, worden de woorden "of verbetering vordert" vervangen door de woorden ", verbetering, of een oordeel over de omissie van een punt van de vordering vordert".

Art. 12 (vroeger art. 10)

In hetzelfde Wetboek, wordt tussen artikel 801 en artikel 801*bis* een artikel 801/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 801/1. Eenmaal de verbeterde beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, kan de verbeterende beslissing alleen nog worden betwist door cassatieberoep in te stellen."